

## **BOROS B4**

**Einstellung/Wartung  
Adjustment/Service  
(DE, EN, PL, KO)**

 **rosenbauer**



**So einfach ist die Einstellung Ihres  
Feuerwehrtiefel BOROS B4.  
In wenigen Handgriffen zum perfekten Sitz.**

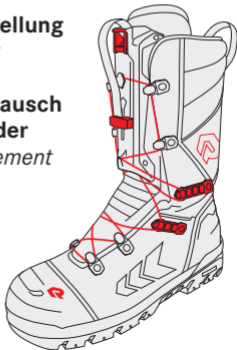
*Adjustment of your firefighting boot BOROS B4  
is extremely simple.  
A perfect fit in just a few steps.*

**1**

**PassformEinstellung**  
*Individual fitting*

**2**

**Wartung/Austausch  
der Schuhbänder**  
*Service/replacement  
of shoelaces*



DE

EN

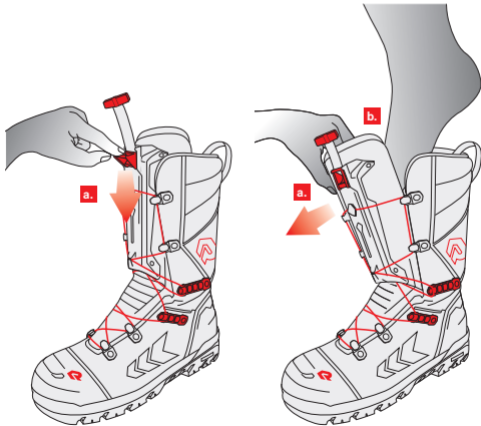
**1**

## PassformEinstellung

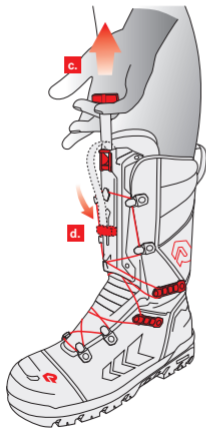
*Individual fitting*

**a. b.** Schuhbänder lockern und in den Stiefel steigen

*Loosen laces and put on the boot*



### **c. d.** Schnürsystem straffen *Tighten lacing system*



Nach dem Straffen (**c.**, **d.**) prüfen Sie den Stiefel auf ausreichend Halt und ein angenehmes Tragegefühl. Sollte der Stiefel noch nicht perfekt sitzen, lockern Sie erneut die Schuhbänder (Punkt **a.**) und gehen Sie dann wie unter Punkt **e.** und **f.** beschrieben vor.

*After tightening (**c.**, **d.**) check the boot for sufficient support and comfortable fit. If the boot still does not fit perfectly, loosen the laces again (point **a.**) and then proceed as described under **e.** and **f.***

## **e. Einstellen der Zone 1**

### *Adjustment of zone 1*

Um die Passform im unteren Fußbereich zu verändern, ändern Sie die Position des Schuhbandes bei den unteren Einstellhaken. Dabei prüfen Sie erneut jeweils den Sitz wie in Punkt **c.** und **d.** beschrieben.

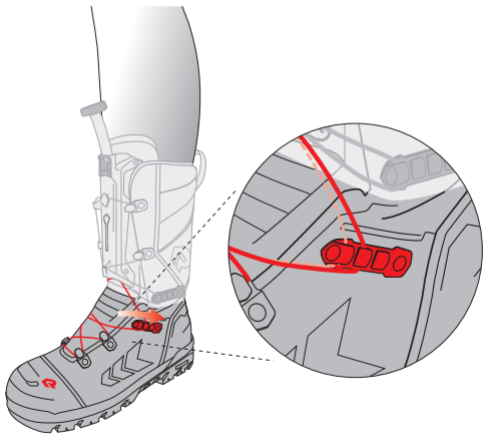
**Tipp:** Für eine noch feinere Einstellung kann das Schuhband beidseitig asymmetrisch eingehängt werden.

*In order to adjust the fit in the lower foot area, change the position of the shoelace at the lower adjustment hooks. Check the fit again as described under **c.** and **d.***

**Note:** *For an even finer adjustment, the lace can be attached asymmetrically on both sides.*

DE

EN



## **f.** Einstellen der Zone 2

### *Adjustment of zone 2*

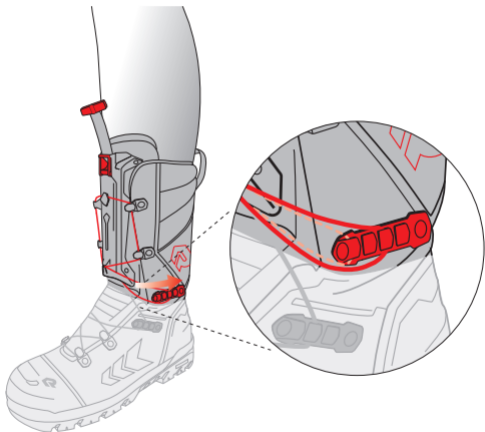
Um die Passform im Schaft zu verändern, ändern Sie die Position des Schuhbandes an den oberen Einstellhaken. Dabei prüfen Sie erneut jeweils den Sitz wie in Punkt **c.** und **d.** beschrieben.

**Tipp:** Für eine noch feinere Einstellung kann das Schuhband beidseitig asymmetrisch eingehängt werden.

*In order to adjust the fit in the shaft area, change the position of the shoelace at the upper adjustment hooks. Check the fit again as described under **c.** and **d.***

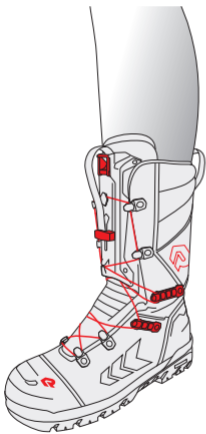
**Note:** *For an even finer adjustment, the lace can be attached asymmetrically on both sides.*





DE

EN



## **Einsatzbereit**

*Ready for use*

Sind alle Einstellungen getroffen ist der Stiefel einsatzbereit.

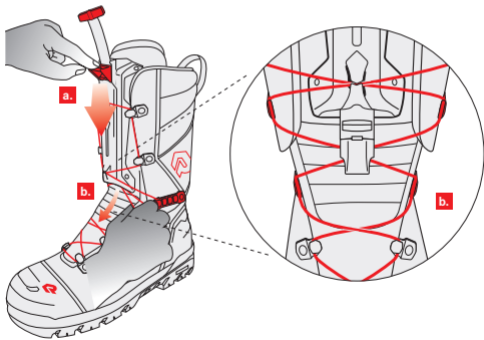
*Once all settings have been made, the boot is ready for use.*

2

## Wartung/Austausch der Schuhbänder *Service/replacement of shoelaces*

### a. b. Schuhbänder lockern

*Loosen laces*

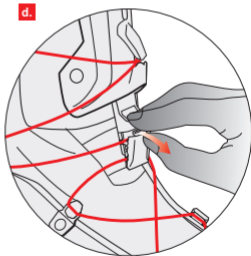
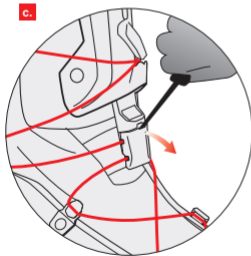


DE

EN

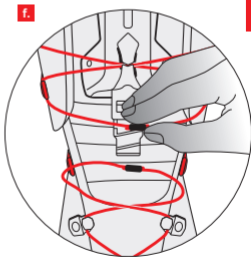
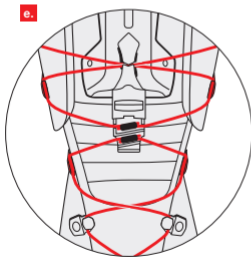
**c. d. e. f.** Abdeckkappe mittels Schraubenzieher entfernen und anschließend die Schubänder entnehmen

*Remove the cover cap with a screwdriver and then remove the laces*



**Tipp:** Entnehmen Sie die Schuhbänder zuerst nur bei einem Stiefel, der zweite Stiefel dient als Vorlage für das korrekte Einhängen der Bänder.


**Tipp:** Remove the laces from only one boot first, the second boot serves as model for correctly attaching the laces again.

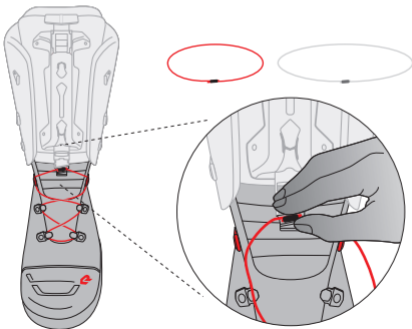


## **g.** Einhängen des Schuhbandes der Zone 1

*Attachment of the lace in zone 1*

**Achtung:** die Schnurnahstellen  müssen sich innerhalb der „Zugeinrichtung“ befinden!

**Attention:** the seams of the shoelace  must be within the „traction device“!

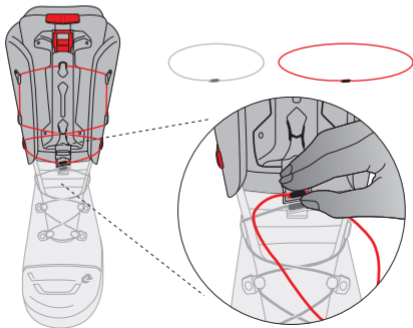


## **h.** Einhängen des Schuhbandes der Zone 2

*Attachment of the lace in zone 2*

**Hinweis:** Beachten Sie, dass die Schuhbandlänge der oberen und unteren Zone unterschiedlich sein können.

**Note:** Please consider that the lace length of the upper and lower zone can be different.

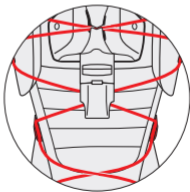
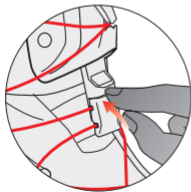
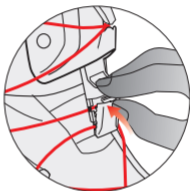
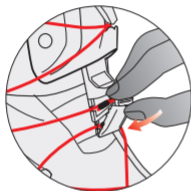


DE

EN

## **i** Abdeckkappe aufsetzen

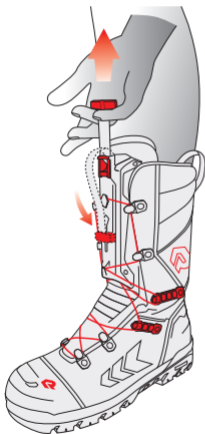
*Attach cover cap*





## **j.** Überprüfung der PassformEinstellung

*Check individual fitting*



Prüfen Sie den Stiefel auf ausreichend Halt und ein angenehmes Tragegefühl. Sollten die Einstellungen nach dem Schnurtausch nicht mehr passen, führen Sie die PassformEinstellung wie in Punkt **1** beschrieben durch.

*If the boot does no longer perfectly fit after lace replacement, carry out the individual fitting as described under **1**.*

DE

EN



**Dopasowanie i regulacja Twojego obuwia strażackiego BOROS B4 jest niezwykle prosta. Idealne dopasowanie w zaledwie kilku krokach.**

---

**1**

**Dopasowanie**

**2**

**Serwis/wymiana sznurowadeł**

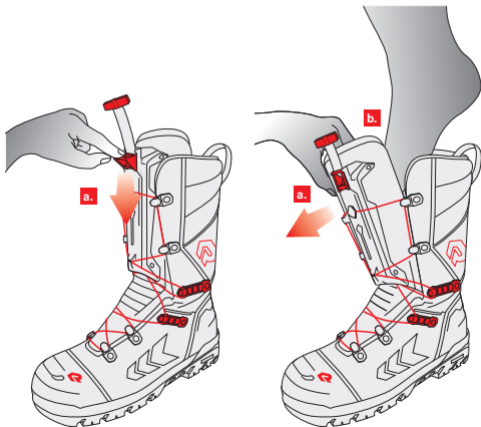


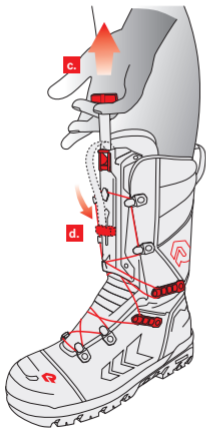
PL

**1**

## Indywidualne dopasowanie

**a. b.** Poluzuj system zapinania i załóż but





### **c. d.** Zaciągnij z użyciem paska sznurowanego

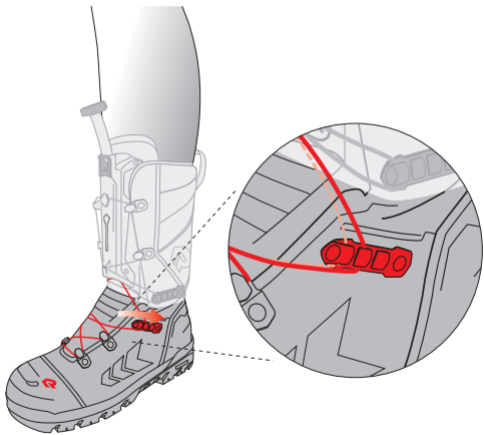
Po zawiązaniu butów (**c.**, **d.**) sprawdź czy dobrze dolegają do stopy i goleni/łydki oraz czy zapewniają komfort noszenia. Jeśli but nadal nie jest idealnie dopasowany, ponownie poluzuj system (punkt **a.**), a następnie postępuj zgodnie z opisem w punkcie **e.** i **f.**

## **e.** Regulacja strefy 1

Aby zmienić dopasowanie w dolnej strefie sznurowania (podbicie stopy), zmień ustawienie linki na dolnym grzebieniu regulacyjnym. Ponownie sprawdź dopasowanie butów jak opisano w punkcie

**c.** i **d.**

**Podpowiedź:** Aby uzyskać jeszcze dokładniejszą regulację, linkę mocującą można ustawić asymetrycznie po obu stronach buta.



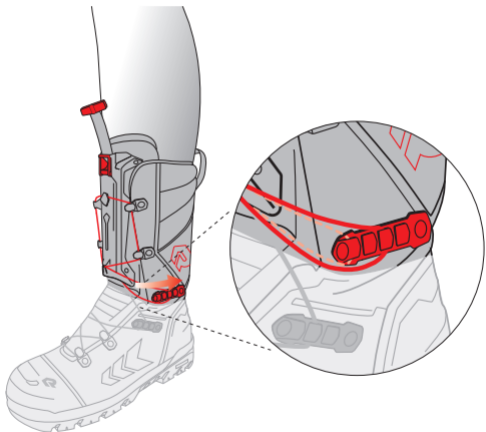
PL

## **f.** Regulacja strefy 2

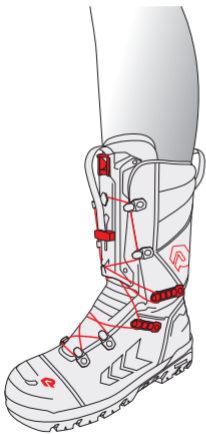
Aby zmienić dopasowanie w górnej strefie sznurowania (goleń/łydka), zmień ustawienie linki na górnym grzebieniu regulacyjnym. Ponownie sprawdź dopasowanie butów jak opisano w punkcie **c.** i **d.**

**Podpowiedź:** Aby uzyskać jeszcze dokładniejszą regulację, linkę mocującą można ustawić asymetrycznie po obu stronach buta.





PL



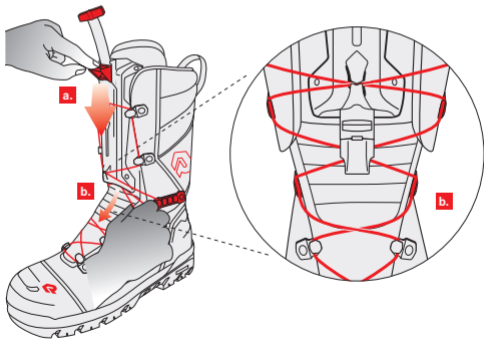
## Gotowe do działań

Po dokonaniu regulacji wiązania zgodnie z opisem powyżej, buty są gotowe do użytkowania.

2

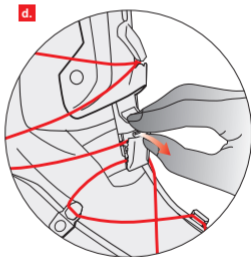
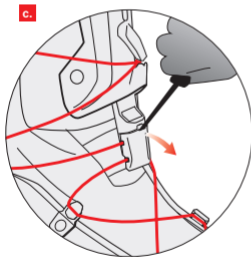
## Serwisowanie/Wymiana wiązań

a. b. Poluzuj pasek dociskowy („sznurujący”)

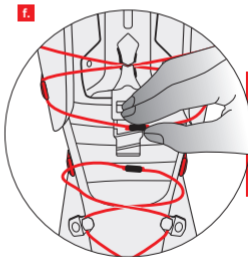
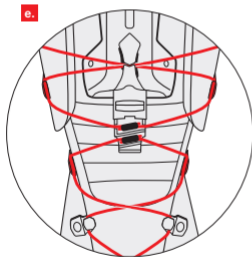


PL

**c. d. e. f.** Za pomocą wkrętaka płaskiego zdejmij  
zaślepkę, a następnie wyjmij linkę



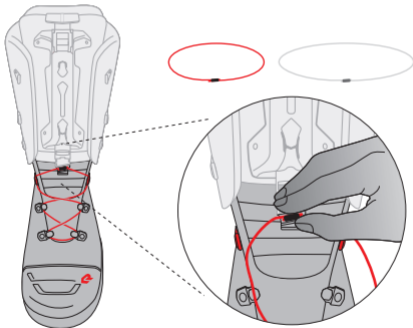
**Podpowieź:** Najpierw wyjmij linkę tylko z jednego buta. Drugi z butów służy jako wzór do ponownego założenia linki.



PL

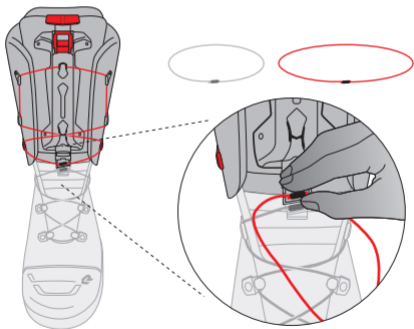
## **g.** Zakładanie linki w strefie 1

**Uwaga:** szwy linki muszą znajdować się w rowku prowadzącym/elementie ściągającym!

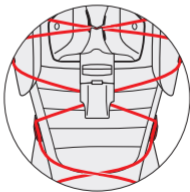
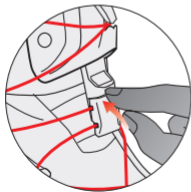
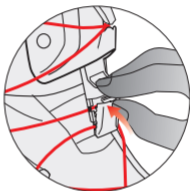
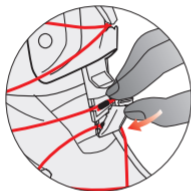


## **h.** Zakładanie linki w strefie 2

**Uwaga:** Zwróć uwagę, iż długość linki ze strefy górnej i dolnej może być różna.

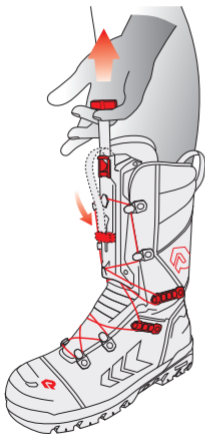


**i** Zamontuj zaślepkę





## **J.** Sprawdź dopasowanie buta po indywidualnej regulacji



Jeśli po wymianie linek i zaciągnięciu paska sznurującego but nie jest idealnie dopasowany, należy przeprowadzić indywidualne dopasowanie, jak opisano w punkcie **1**.



소방장화 **BOROS B4** 피팅 방법은 매우 간편합니다.  
몇단계의 조절만으로 편하게 장화를 착용하실 수  
있습니다.

---

1

소방 장화 착용 (피팅)

2

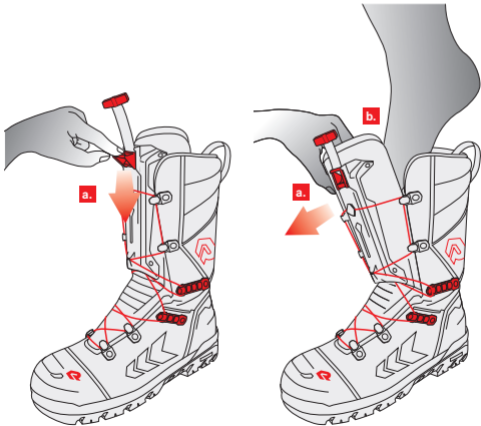
서비스/장화끈 교체



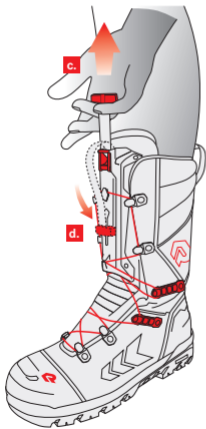
1

## 소방 장화 착용 (피팅)

a. b. 장화끈을 느슨하게 하고 장화를 신습니다.



## c. d. 장화 끈 조이기

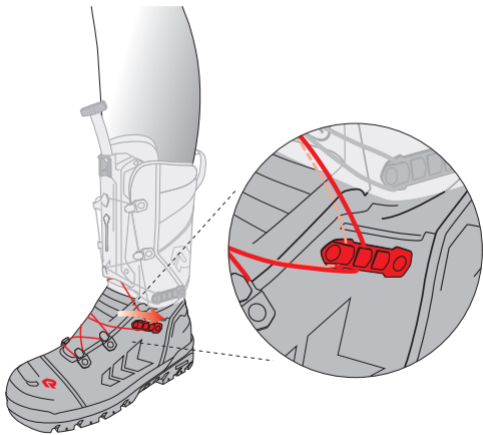


장화 끈을 조인 후 (c., d.) 착화감이 편리하고, 충분히 서포트 하는지 확인합니다. 만약, 피팅이 맞지 않으면, 다시 장화 끈을 (포인트 a.), 풀고, e. 와 f. 의 설명에 따라 장화 끈을 조정합니다.

## **e.** zone 1 (발등부분) 피팅

발등 부분의 피팅을 위해 아래쪽 후크의 장화끈 위치를 바꿉니다. **c.** 와 **d.** 에 따라 착화감을 확인합니다.

**Note:** 더 미세한 조정하기 위해 양쪽 부츠끈을 비대칭으로 부착 할 수 있습니다.

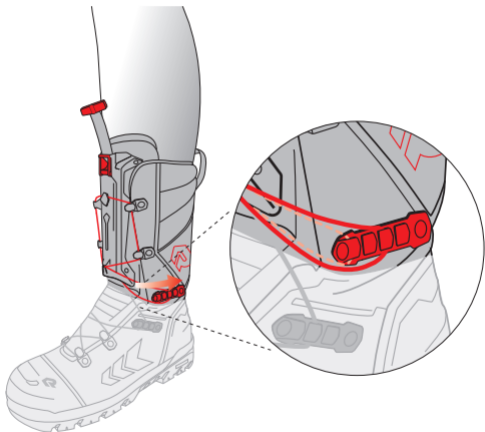


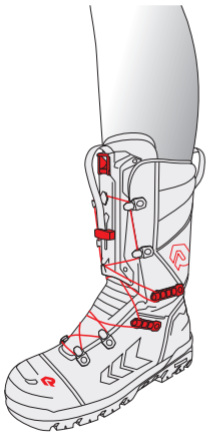
## **f.** zone 2 (발목부분) 조절

발목 부분의 피팅을 위해 윗쪽 후크의 장화끈 위치를 바꿉니다. **c.** 와 **d.** 에 따라 착화감을 확인합니다

**Note:** 더 미세한 조정하기 위해 양쪽의 장화끈을 비대칭으로 부착 할 수 있습니다.







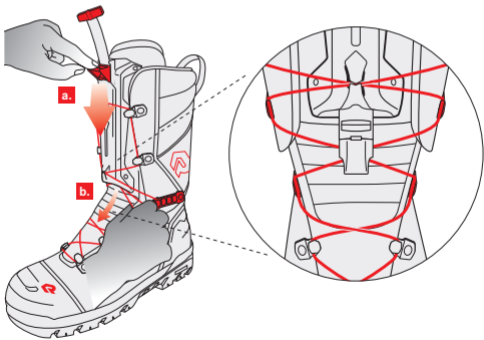
## Ready for use

모든 셋팅 완료후, 장화를 착용합니다.

2

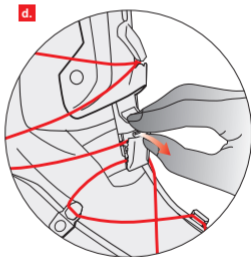
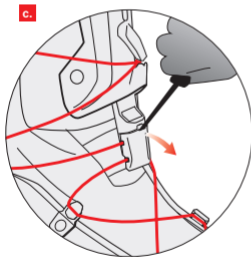
## 서비스/장화끈 교체

a. b. 장화끈을 느슨하게 합니다.

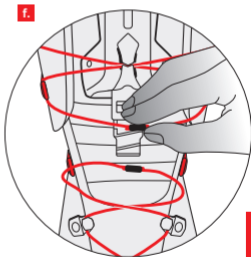
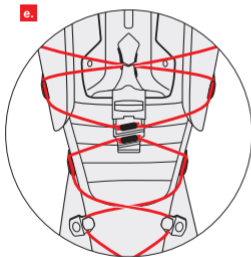


KO


**c. d. e. f.** 스크류 드라이버로 커버 캡을 제거하고 장화 끈은 제거합니다.

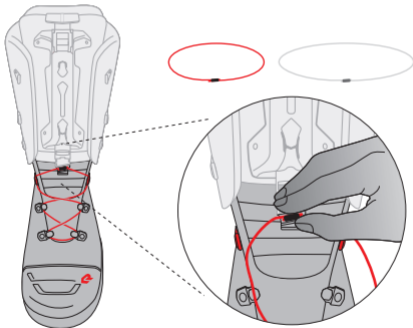


**TIP:** 장화 한 켤레의 장화끈만 먼저 제거하고, 다른 장화의 끈 부착 모양을 참고하여 장화끈을 맵니다.



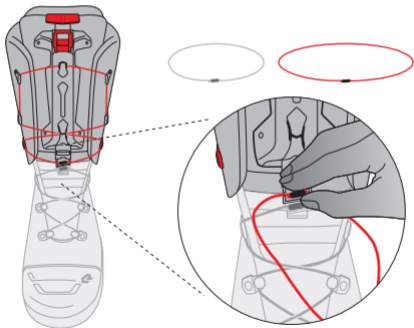
**g.** zone1 의 장화끈 부착

**Note:** 장화끈의 심은  반드시 당김 장치 안에 있어야 합니다!

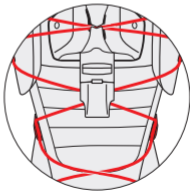
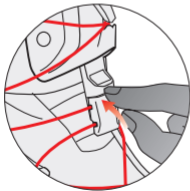
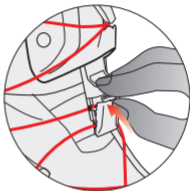
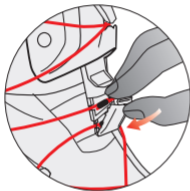


## h. zone2 에서 장화끈 부착

**Note:** 장화의 발등과 발목부분의 장화끈 길이가 다른 것을 고려하세요.

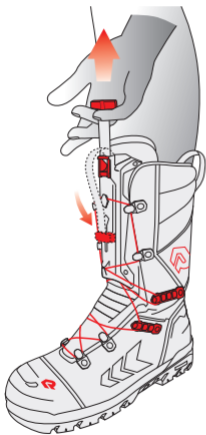


## **i** 커버캡 부착





## 1. 착화감 확인



만약 착화감이 좋지 않으면,  
위의 설명에 따라 장화 피  
팅을 다시 하세요 **1**.

Rosenbauer International AG  
Paschinger Straße 90  
4060 Leonding, Austria  
Tel.: +43 732 6794-0  
Fax: +43 732 6794 -77  
office@rosenbauer.com  
**www.rosenbauer.com**

Text und Abbildungen unverbindlich. Die Bilder können Sonderausführungen enthalten, die nur gegen Mehrpreis lieferbar sind. Änderung im Sinne des technischen Fortschrittes vorbehalten.  
Einstellung/Wartung\_BOROS\_DE\_EN\_PL\_KO\_2021\_07\_160810